

NASKAH SALINAN *TAFSĪR JALĀLAYN*
KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK; KRITIK
TEKS PADA SURAH AL-DUKHĀN



SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Salah Satu Syarat
Memperoleh Gelar Sarjana Agama (S. Ag)
Pada Program Studi Ilmu al-Qur`an dan Tafsir

Disusun oleh:

Robiul Adawiyah Nuzulurrohmah

(2019.01.01.1368)

PROGRAM STUDI ILMU AL-QUR`AN DAN TAFSIR

SEKOLAH TINGGI AGAMA ISLAM AL-ANWAR

SARANG REMBANG

2024

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Robiul Adawiyah Nuzulurrohmah

NIM : 2019.01.01.1368

Prodi : Ilmu al-Qur'an dan Tafsir

TTL : Demak, 09 Mei 2001

Alamat : Bantengmati RT: 05 RW:02 Kec. Mijen Kab. Demak

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul NASKAH SALINAN *TAFSĪR JALĀLAYN* KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK; KRITIK TEKS PADA SURAH AL-DUKHĀN adalah benar karya asli dari saya, kecuali kutipan-kutipan yang disebutkan sumbernya. Apabila di dalamnya terdapat kesalahan dan kekeliruan, maka sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis. Selain itu, apabila di dalamnya terdapat plagiasi yang dapat berakibat dibatalkannya gelar kesarjanaan, maka penulis siap menanggung resikonya.

Demikian surah pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya

Rembang, 15 Januari 2024

Penulis,



Robiul Adawiyah Nuzulurrohmah
2019.01.01.1368

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Setelah saya meneliti dan mengadakan perbaikan seperlunya, bersama ini saya kirim naskah saudara:

Nama : Robiul Adawiyah Nuzulurrohmah
NIM : 2019.01.01.1368
Judul : **NASKAH SALINAN TAFSĪR JALĀLAYN KOLEKSI
MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK; KRITIK TEKS PADA
SURAH AL-DUKHĀN**

Harapan saya, mohon kiranya skripsi saudara tersebut dapat dimunaqasahkan.

Demikian harap maklum.

Rembang, 15 Januari 2024

Dosen Pembimbing,



Fatihatus Sakinah, M.Ag.

NIDN. 2123099501

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi **ROBIUL ADAWIYAH NUZULURROHMAH** dengan NIM **2019.01.01.1368** yang berjudul “**NASKAH SALINAN *TAFSĪR JALĀLAYN* KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK: Kritik Teks pada Surah al-Dukhān**” ini telah diuji pada tanggal **23 JANUARI 2024** oleh:

Tim Penguji :

Penguji I



MOH. ASIF, M. Ud.
NIDN. 2130068501

Penguji II



ABDUL WADUD KASFUL HUMAM, M. Hum.
NIDN. 2104058403

Rembang, 23 Januari 2024

Ketua STAI Al-Anwar



Dr. KH. ABDUL GHOFUR, MA.
NIDN. 2116037301

PEDOMAN TRANSLITERASI

Transliterasi Arab-Indonesia yang ditetapkan oleh Sekolah Tinggi Agama Islam Al Anwar Sarang. Sebagai berikut:

Arab	Indonesia	Arab	Indonesia
أ	-	ط	T
ب	B	ظ	Z
ت	T	ع	'
ث	Th	غ	Gh
ج	J	ف	F
ح	H	ق	Q
خ	Kh	ك	K
د	D	ل	L
ذ	Dh	م	M
ر	R	ن	N
ز	Z	و	W
س	S	هـ	H
ش	Sh	ء	'
ص	Ṣ	ي	Y
ض	Ḍ		

Pada transliterasi yang menunjukkan bunyi panjang “*madd*”, dilakukan dengan cara menuliskan coretan horizontal “*macron*” di atas huruf, seperti ā, ī, ū, seperti *qāla* (قال), *qīla* (قيل), *yaqūlu* (يقول). Bunyi vokal ganda “*diftong*” Arab ditransliterasikan dengan menggabungkan dua huruf “ay” dan “aw”, seperti *kawn* (كون) dan *kayfa* (كيف). *Tā` Marbūṭah* yang berfungsi sebagai *ṣifah* “*modiefer*” atau *muḍaf ilayh* ditransliterasikan dengan “*ah*”, sedangkan yang berfungsi sebagai *muḍaf* ditransliterasikan dengan “*at*”.



DAFTAR SINGKATAN

H	: Hijriyah
M	: Masehi
t.tp.	: tanpa tempat penerbit
t.np.	: tanpa nama penerbit
t.th.	: tanpa tahun terbit
P	: <i>page</i> dan halaman
QS	: al-Qur`an Surah
Vol	: Volume
cet.	: cetakan
h.	: halaman
HR.	: hadis riwayat
J.	: Juz atau Jilid
terj.	: terjemahan
w.	: wafat



ABSTRAK

Nuzulurrohmah, Robiul Adawiyah. 2023. **NASKAH SALINAN *TAFSĪR JALĀLAYN* KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK; KRITIK TEKS PADA SURAH AL-DUKHĀN**, Skripsi. Progam Ilmu AL-Qur`an dan Tafsir. Sekolah Tinggi Agama Islam Al-Anwar Sarang, Rembang.

Pembimbing: Fatihatus Sakinah, M.Ag.

Pengkajian atas tafsir sudah dilakukan sejak abad ke-17, yakni dengan lahirnya karya-karya tafsir yang terilhami dari tafsir-tafsir dari Arab. Selain itu pengkajian ini melahirkan salinan-salinan tafsir yang dikaji. Salinan *Tafsīr Jalālayn* adalah salinan terbanyak yang ditemukan. Naskah salinan *Tafsīr Jalālayn* di Museum Masjid Agung Demak digunakan sebagai objek penelitian ini. Penelitian ini fokus pada fisik naskah (kajian kodikologi) dan *corrupt* teks Naskah Salinan *Tafsīr Jalālayn*. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang bersifat kepustakaan, dengan metode pengumpulan data dokumentasi, observasi, dan wawancara. Hasil penelitian ini menemukan bahwa naskah Salinan *Tafsīr Jalālayn* memiliki enam klasifikasi *corrupt*: 1) *corrupt* dalam penulisan harakat, 2) penulisan warna tinta, 3) pengurangan huruf, 4) penambahan huruf, 5) peletakan huruf, dan 6) penulisan huruf. Jadi, kesalahan penulisan (yang disebut dengan *corrupt*) yang ditemukan sebanyak 136 *corrupt*. Selain itu, penelitian ini menemukan bahwa penggunaan makna gandul aksara Pegon beserta kode-kode gramatika bahasa Arab serta simbol rujukan yang digunakan dalam teks sebagai perantara pembaca dalam memahami kandungan “Naskah salinan *Tafsīr Jalālayn* di Museum Masjid Agung Demak”.

Keywords: Naskah Salinan *Tafsīr Jalālayn*, kodikologi, filologi, makna gandul

MOTTO

الْعِلْمُ صَيْدٌ وَ الْكِتَابَةُ قَيْدُهُ , قَيِّدْ صَيْدَكَ بِالْجِبَالِ الْوَاتِقَةِ

“Ilmu pengetahuan adalah laksana binatang buruan dan penulisan adalah tali pengikat buruan itu. Oleh sebab itu, ikatlah buruanmu dengan tali yang teguh”



HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini dipersembahkan kepada:

Almamater yang saya cintai yaitu Lembaga Al-Anwar

Kedua orang tua saya Ibu Zunaidah dan Bapak Imron sebagai madrasah pertama saya yang mendidik tentang kehidupan dunia dan senantiasa memberikan do'a disetiap langkah saya.

Muhammad Faqih Afdholi dan Fi Arsyi Qolbi Syafani sebagai adik saya yang saya sayangi.

Serta teman-teman MAWARITS angkatan VII STAI AL-Anwar Sarang, baik prodi IQT maupun PGMI yang telah mendukung dan menemani saya hingga selesainya skripsi ini.

Untuk diri saya sendiri, terimakasih paling besar telah berjuang, bersabar dan bertahan sampai detik ini. Karena, segala kesulitan yang dilalui pasti akan membuahkan hasil yang membahagiakan dalam hidup.



KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur penulis ucapkan kepada Allah yang telah memberikan kesehatan dan kesempatan menimba ilmu dan melanjutkan pendidikan sampai sejauh ini. şalawat beserta salam semoga tercurah limpahkan kepada Nabi Muhammad, makhluk Allah yang terbaik.

Wa Ba'du:

Skripsi dengan judul NASKAH SALINAN *TAFSİR JALĀLAYN* KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK; KRITIK TEKS PADA SURAH AL-DUKHĀN pada akhirnya dapat terselesaikan. Tentu, penelitian ini banyak kekurangan karena keterbatasan pengetahuan penulis. Namun, penulis berharap mendapat barokah dan manfaat dengan perantara membaca dan mengkaji ilmu al-Qur'an.

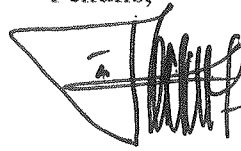
Proses penyusunan skripsi ini banyak melibatkan berbagai pihak yang telah memberikan dukungan secara langsung maupun tidak langsung. Oleh karena itu, penulis menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang telah membantu, mendukung, dan membimbing penulis terutama kepada yang terhormat:

1. Dr. KH. Abdul Ghofur, MA selaku ketua STAI Al-Anwar Sarang Rembang.
2. Abdul Wadud Kasful Humam, M. Hum selaku ketua prodi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir, sekaligus dosen pembimbing.
3. Segenap Dosen Program Studi Ilmu al-Qur'an dan Tafsir, serta civitas akademika STAI Al-Anwar Sarang.

4. Fatihatus Sakinah, M.Ag.yang telah membimbing penulis dalam menyusun skripsi, alur penelitian, dan teknik formatting.

Peneliti berharap, semoga tugas akhir ini dapat memberikan manfaat ke depannya di dunia akademis, terutama kepada penulis sendiri. Semoga bimbingan dan bantuan yang terlibat dalam penyusunan skripsi ini dinilai oleh Allah *subhanahu wa ta'ala*.

Rembang, 15 Oktober 2023
Penulis,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Robiul Adawiyah', written over a horizontal line.

Robiul Adawiyah
Nuzulurrohmah
2019.01.01.1368

DAFTAR ISI

PERNYATAAN KEASLIAN.....	ii
PERSETUJUAN PEMBIMBING.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
PEDOMAN TRANSLITERASI	v
DAFTAR SINGKATAN	vii
ABSTRAK	viii
MOTTO	ix
HALAMAN PERSEMBAHAN	x
KATA PENGANTAR	xi
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR TABEL.....	xvi
DAFTAR ILUSTRASI/GAMBAR.....	xvii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xviii
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	5
C. Tujuan Penelitian	5
D. Manfaat Penelitian.....	6
E. Tinjauan Pustaka	6
F. Kerangka Teori.....	10
G. Metode Penelitian.....	12
H. Sistematika Pembahasan.....	14
BAB II.....	16
KAJIAN TEORI	16
A. Pengertian Filologi.....	16
B. Objek Kajian Filologi.....	17
1. Naskah	17
2. Teks.....	18
C. Pendekatan Penelitian Filologi.....	18
D. Langkah-langkah Penelitian Filologi	19

1. Penentuan Teks	19
2. Inventarisasi Naskah	20
3. Deskripsi Naskah	20
BAB III	22
SEJARAH DAN DESKRIPSI MANUSKRIP TAFSIR AL-QUR`AN DI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK	22
A. Sejarah Manuskrip	22
B. Deskripsi Manuskrip	24
1. Judul Manuskrip	24
2. Tempat Penyimpanan Manuskrip	25
3. Kondisi Fisik Manuskrip	25
4. Ukuran Manuskrip	26
5. Huruf dan Bahasa Manuskrip	26
6. Jumlah Halaman Manuskrip	26
7. Jumlah Baris dan Jarak Antarbaris	27
8. Warna Tinta	27
10. Watermark dan Countermark	28
11. Bahan Naskah	30
12. Iluminasi Naskah	30
13. Tahun Penyalinan Naskah (Kolofon)	31
C. Penanggalan dan Penyalinan Manuskrip	31
BAB IV	37
KARAKTERISTIK NASKAH SALINAN <i>TAFSIR JALĀLAYN</i> KOLEKSI MUSEUM MASJID AGUNG DEMAK	37
A. <i>Corrupt</i> (Kesalahan Penulisan pada Teks Naskah)	38
1. <i>Corrupt</i> dalam Penulisan Harakat	38
2. <i>Corrupt</i> dalam Penulisan Warna Tinta	40
3. <i>Corrupt</i> dalam Pengurangan Huruf	42
4. <i>Corrupt</i> dalam Penambahan Huruf	48
5. <i>Corrupt</i> dalam Peletakan Huruf	54
6. Kesalahan Penulisan Huruf	55
7. Klasifikasi <i>Corrupt</i>	61
Klasifikasi <i>Corrupt</i>	62
<i>Corrupt</i> pada al-Qur`an	62

<i>Corrupt</i> pada Tafsiran.....	62
Jumlah Total <i>Corrupt</i>	62
B. Penggunaan Makna Gandul dan Aksara Pegon.....	63
1. Utawi (<i>mubtada'</i>).....	64
2. Iku (<i>khobar</i>)	66
3. Sopo/opo (<i>Fā'il</i>)	68
4. Ing (<i>Maf'ul</i>).....	70
5. Kang (<i>Na'at</i>)	72
BAB V.....	75
PENUTUP.....	75
A. Kesimpulan.....	75
B. Saran	75
DAFTAR PUSTAKA	77
CURICULUM VITAE.....	81
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	82



DAFTAR TABEL

Tabel 4. 1.....	38
Tabel 4. 2.....	41
Tabel 4. 3.....	42
Tabel 4. 4.....	49
Tabel 4. 5.....	54
Tabel 4. 6.....	55



DAFTAR ILUSTRASI/GAMBAR

Gambar 3. 1 : Sampul Manuskrip	25
Gambar 3. 2 : Lembar 1 dan 2 Catatan Lain	27
Gambar 3. 3: Simbol Dalam Manuskrip	28
Gambar 3. 5: Countermark Edg & Zn.....	29
Gambar 3. 6: Kolofon	31



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 : Manuskrip QS. al-Dukhān ayat 1-18.....	82
Lampiran 2: Manuskrip QS. al-Dukhān ayat 18-37.....	83
Lampiran 3: Manuskrip QS. al-Dukhān ayat 37-54.....	84
Lampiran 4: Manuskrip QS. al-Dukhān ayat 54-59.....	85
Lampiran 5: Wawancara Bapak Edy (Petugas Museum)	86
Lampiran 6: Wawancara	86

